Ysgol Gymraeg Pontardawe

ADRODDIAD LLAWN Y CORFF LLYWODRAETHWYR I RIENI

FULL GOVERNORS REPORT TO PARENTS

2025-2026

Gair gan y Cadeirydd

Annwyl bawb,

Mae'n fraint ysgrifennu atoch ar ran Corff y Llywodraethwyr i gyflwyno ein hadroddiad blynyddol ar gyfer blwyddyn academaidd 2025-2026. Mae'n wych i weld yr ysgol yn parhau i ffynnu a bu'n flwyddyn lwyddiannus arall. Mae'r adroddiad yn disgrifio bywyd yr ysgol ac yn rhoi cipolwg i chi o'r profiadau y mae ein disgyblion wedi mwynhau ar hyd y flwyddyn.

Gyda phleser rwyf am ddiolch i'r Pennaeth, y cyn ddirprwy bennaeth, y Dirprwy Bennaeth a chychwynnodd yn ei rol yn Ionawr, yr holl athrawon, y cynorthwywyr dosbarth, gweddill staff yr ysgol, y rhieni a'r disgyblion am lwyddiannau cyson yr ysgol dros y flwyddyn.

Parhaodd yr ysgol i gynnal llwyddiannau mewn meysydd niferus o gystadleuthau Eisteddfodol gan gynnwys Eisteddfod Ynys Mon, gemau chwaraeon, carfan pel droed a rygbi, gwaith celfyddydol i wobrau cenedlaethol fel Treftadaeth Ysgolion Cymreig a'r siarter iaith. Gwnaeth hwn rhoi profiadau gwerthfawr i'r plant. Eleni aeth yr ysgol cymryd rhan mewn pedair rhaglen ymweliad preswyl, er mwyn ehangu'r profiadau addysgu a gynigir i'r disgyblion.

Bu ymweliadau preswyl i Glan Llyn, Manor Adventure, Pentre Ifan a Llangrannog. Hoffwn ddiolch i CRAFf am yr ymdrech diflino i'n cynorthwyo i ddarparu adnoddau newydd i'r ysgol. Bu CRAFf yn weithgar iawn trwy gynnal nifer o ddigwyddiadau i godi arian i'r ysgol. Bu CRAFf yn ffodus iawn i archebu adnoddau gwerthfawr i bob adran o fewn yr ysgol gan gynnwys cymorth ariannol tuag at gostau teithio i'r plant. Yn y cyfnod economaidd anodd hwn, mae eu cyfraniad yn gwbl allweddol ac yn fodd gwych hefyd o gryfhau'r cysylltiad rhwng yr ysgol a'r rhieni.

Yn olaf hoffwn ddymuno'n dda i'r disgyblion a wnaeth ein gadael wrth iddyn nhw symud ymlaen i'r ysgol uwchradd ac i'r rhai hynny a ymunodd â ni yn ystod y flwyddyn.

Hoffwn gloi gan ddiolch unwaith eto i'r holl staff sydd wedi gweithio'n ddygn eleni eto i sicrhau bod plant Ysgol Gymraeg Pontardawe yn derbyn addysg a phrofiadau o'r safon uchaf. Diolch enfawr i chi fel teuluoedd yr ysgol am eich cefnogaeth barhaus.

Yr eiddoch yn gywir,

Mrs Rebeca Phillips, Cadeirydd y Llywodraethwyr

A word from the Chair

Dear All,

It is a privilege to write to you on behalf of the Governing Body to present our annual report for the 2025-2026 academic year. The school has continued to flourish, and it has been another successful year. The report describes school life and gives you an insight into the experiences our pupils have enjoyed throughout the year.

With pleasure I want to thank the Headteacher, the previous Deputy Headteacher, the newly appointed Deputy headteacher in post since January, all the teachers, the classroom assistants, the school staff, the parents and the pupils for the successes of the school over the year.

The school continued to hold successes in many areas from Eisteddfod competitions at Ynys Mon, sporting competitions, football and rygby squads, the arts to national awards such as Welsh Schools Heritage Award and the Welsh language charter. This gave the children valuable experiences. This year the school took part in four residential visit programmes, in order to expand the teaching experiences offered to the pupils.

This year the school took part in residential visits programme, to expand the teaching experiences offered to the pupils. There were residential visits to Glan Llyn, Manor Adventure, Pentre Ifan and Llangrannog. I would like to thank the PTA for the tireless effort to help us provide new resources for the school. The PTA has been very active by hosting several events to raise money for the school. The PTA has been very fortunate to order resources for all departments within the school including financial support towards travel costs for the children. In these difficult economic times, their contribution is key and a great way to strengthen the link between the school and the parents.

Finally, I wish the very best to our year 6 pupils who left us as they moved on to secondary school and for those who joined us during the academic year.

I would like to conclude by thanking once again all the staff who have worked hard this year again to ensure that the children of Ysgol Gymraeg Pontardawe receive education and experiences of the highest quality. A huge thank you to you as the school's families for your continued support.

Yours faithfully,

Mrs Rebeca Phillips, Chair of Governors

ADRODDIAD BLYNYDDOL BWRDD LLYWODRAETHWYR
YSGOL GYMRAEG PONTARDAWE

Cyfeiriad:	Rhodfa Alltacham, Pontardawe, SA8 4JX
Rhif Ffôn:	01792 862136
E-bost:	swyddfa@yggpontardawe.npt.school
Gwefan:	https://ygg-pontardawe.j2bloggy.com/cy/
Instagram:	*@ysgolpontardawe*
Ystod Oedran:	3 – 11 oed
Nifer ar y Gofrestr:	358
Pennaeth:	Mr Martin Evans
Dirprwy Bennaeth:	Mr Josh Hanbury

ANNUAL REPORT OF THE GOVERNING BODY OF
YSGOL GYMRAEG PONTARDAWE

Address:	Alltacham Drive, Pontardawe, SA8 4JX
Phone Number:	01792 862136
E-mail:	swyddfa@yggpontardawe.npt.school
Website:	https://ygg-pontardawe.j2bloggy.com/cy/
Instagram:	*@ysgolpontardawe*
Age Range:	3 – 11 years
Number on roll:	358
Headteacher:	Mr Martin Evans
Deputy Headteacher:	Mr Josh Hanbury

TREFNIADAU AR GYFER Y CYFARFOD BLYNYDDOL GYDA RHIENI/
Changes in the requirement for an Annual Meeting with parents

O ganlyniad i Ddeddf Safonau a Threfniadaeth Ysgolion Cymru 2013 (Mai 2013), nid yw'n ofynnol bellach i gyrff llywodraethu gynnal cyfarfodydd blynyddol i rieni. Sut bynnag, mae'n bwysig bod y corff llywodraethol yn ymgysylltu'n weithredol gyda rhieni trwy ddarparu gwybodaeth a chyfleoedd iddynt gael mewnbwn i'r ysgol.

Mae'r Ddeddf Safonau a Threfniadaeth Ysgolion (Cymru) 2013 bellach yn galluogi rhieni disgyblion cofrestredig yn yr ysgol i ofyn am hyd at dri chyfarfod y flwyddyn gyda'r corff llywodraethu trwy gyfrwng deiseb. Darperir crynodeb byr isod. Rhaid i'r corff llywodraethu gynnal cyfarfod o fewn 25 diwrnod ysgol o dderbyn deiseb, cyn belled:

1. bod y ddeiseb yn cynnwys llofnodion yr isafswm angenrheidiol o rieni disgyblion cofrestredig yn yr ysgol, sef yr isaf o'r canlynol:
   (a) rheini 10% o ddisgyblion cofrestredig, neu
   (b) rheini 30 o ddisgyblion cofrestredig.

2. rhaid i'r cyfarfod y mae rhieni wedi gofyn amdano drafod mater yn berthynol i'r ysgol.

3. ni chaiff mwy na thri chyfarfod eu cynnal yn ystod y flwyddyn y derbyniwyd y ddeiseb gyntaf.

4. mae digon o ddyddiau ysgol ar ôl yn y flwyddyn ysgol i gynnal y cyfarfod.

Mae'r cyfarfod yn agored i holl rieni disgyblion cofrestredig yn yr ysgol, y pennaeth ac unrhyw berson arall a wahoddir gan y corff llywodraethu. Cyn gynted ag y mae'n rhesymol ymarferol, rhaid i'r corff llywodraethu hysbysu holl rieni disgyblion cofrestredig yn yr ysgol mewn ysgrifen, beth ydy dyddiad y cyfarfod, a'r mater i'w drafod.

As a result of the School Standards and Organisation (Wales) Act 2013, which came into force on 4th May 2013, a school governing body is no longer required to hold an annual parents meeting. Parents are major stakeholders in the school community and have a clear and strong interest in their child's education. It is therefore important that the governing body actively engages with parents, and remain accountable, by providing them with information and opportunities to discuss and have an input into school. The School Standards and Organisation (Wales) Act 2013 now enables parents of registered pupils at the school to request up to three meetings per year with the governing body via a petition. A brief summary is provided below. The governing body must hold a meeting within 25 school days of receiving the petition, providing that:

1. the petition contains the signatures of the required minimum number of parents of registered pupils at the school, which is the lower of the following:
   (a) the parents of 10% of registered pupils, or
   (b) the parents of 30 registered pupils.

2. the meeting requested by parents must be to discuss a matter relating to the school.

3. there will be no more than three meetings held during the year in which the first petition is received.

4. there are sufficient school days left in the school year for the meeting to be held. The meeting is open to all parents of registered pupils at the school, the headteacher and any other persons invited by the governing body.

As soon as reasonably practicable, the governing body must notify all parents of registered pupils at the school in writing, the date of the meeting and the matter to be discussed

DYLETSWYDDAU'R LLYWODRAETHWYR / *DUTIES*

Rhaid i'r Llywodraethwyr gydweithio yn agos gyda'r pennaeth i sicrhau fod yr ysgol yn gweithio'n effeithiol.

a) Maent hwy'n gyfrifol am ymddygiad cyffredinol yr ysgol
b) Rhaid iddyn nhw archwilio cwricwlwm yr ysgol yng ngoleuni polisïau'r Awdurdod Addysg.
c) Rhaid iddyn nhw benderfynu os ydy addysg ryw i fod yn rhan o gwricwlwm yr ysgol.
ch) Gallan nhw gynnig egwyddorion i'r pennaeth wrth benderfynu polisi disgyblaeth.
d) Rheoli arian sydd wedi ei drosglwyddo o'r Awdurdod Addysg.
dd) I fod yn gyfrifol am benodi staff yr ysgol.
e) Sicrhau fod gwybodaeth am yr ysgol ar gael i'r rhieni.
f) Bod yn gyfrifol am drefnu adroddiad blynyddol i'r rhieni a threfnu cyfarfod blynyddol i drafod cynnwys yr adroddiad ag unrhyw fater arall sy'n ymwneud â bywyd yr ysgol.

Cynhaliwyd tri chyfarfod tymhorol yn ystod y flwyddyn. Cynhelir cyfarfodydd ar gyfer yr is-bwyllgorau lle bo angen. Gweler atodiad 3 am restr o lywodraethwyr cyfredol yr ysgol.

Governors have to work closely with Head teachers and Staff to ensure that the school runs smoothly and efficiently.

a) They are responsible for the general conduct of the school.
b) They must have a view on the appropriate curriculum for the school in the light of the L.E.A.'s general policies.
c) They decide whether sex education should be provided at the school.
d) They may offer the Headteacher general principles to follow in determining a policy of discipline.
e) They have control over a sum of money handed down to them by the LEA.
f) They take part in the procedures for appointing the school's staff.
g) They must make information about the school available to parents.
h) They are responsible for preparing an annual report to parents.

All Governors are expected to attend a training course organized by the L.E.A.
Three termly meetings are held during the year. Meetings are also held for the Governors' Subcommittee Groups when necessary. See appendix 3 for list of current governors.

CATEGORI IEITHYDDOL / *School's Language Category*

Ysgol Gynradd Gymraeg benodedig yw Ysgol Gymraeg Pontardawe ac er bo' canran eithaf da o blant yn dod o gartrefi Cymraeg eu hiaith daw mwyafrif y plant o gartrefi cwbl ddi-gymraeg. Erbyn i'r plant yma gyrraedd tua 5 oed maent yn ddigon profiadol i siarad yr iaith yn hyderus ac yn naturiol. Addysgir y plant Meithrin a'r adran Fabanod trwy gyfrwng y Gymraeg. Dysgir trwy gyfrwng y Gymraeg a'r Saesneg yn yr Adran Iau ond rhoddir mwy o bwyslais ar y Gymraeg fel cyfrwng dysgu. Amcan sylfaenol yr ysgol yw darparu addysg

ddwyieithog i ddisgyblion a fydd yn eu galluogi i ennill hyfedredd yn y Gymraeg a'r Saesneg. Anelwn at feithrin yn y plant ymwybyddiaeth o Gymreictod a chariad tuag at wlad ac iaith.

Ysgol Gynradd Gymraeg Pontardawe is a designated Welsh primary school and although a good percentage of children come from Welsh speaking homes and environments the majority of our children from non Welsh speaking homes and backgrounds are attending the school. By the time the children are about 5 years of age they are confident and experienced enough to speak Welsh fluently and naturally. The medium of instruction in the Infant and Nursery classes is Welsh. Both Welsh and English are used as language mediums in the Junior department but much more of an emphasis is placed on the Welsh. A basic aim of the school is to provide pupils with a bilingual education, which will enable them to gain equal proficiency in both Welsh and English languages. We aim to nurture in the children a pride in their country and its traditions and a love for its language and history.

Oriau'r Ysgol / *School Hours* 8.45 a.m. - 3.15 p.m.

Bore / *Morning:-*

Adran Dysgu Sylfaen / *Foundation Learning*: 8.45 am - 11.45 pm

Adran Bl3-6 / *Yrs 3-6:* 8.45 am - 12.00 pm

Prynhawn / *Afternoon:-*

Adran Dysgu Sylfaen / *Foundation Learning* 12:45pm – 3:00pm

Adran Bl3-6 / *Yrs 3-6:* 1.00pm – 3:15pm

Meithrin / *Nursery*

Bore / *Morning* 8.45 am - 11.15am

Prynhawn / *Afternoon* 12:20pm – 2:50pm

Clwb Brecwast / *Breakfast Club*: 7.55 am – 8.25 am

Prosbectws yr Ysgol / *School Prospectus*
Adolygwyd prosbectws newydd yr ysgol gan gynnwys llawllyfr i rieni a gwnaed mân newidiadau i adlewyrchu dyddiadau a staffio'r ysgol ar gyfer y flwyddyn ysgol 2026/2027. Yn unol â rheolau statudol, uwchlwythwyd y llawlyfr yma i rieni ar wefan yr ysgol yn flynyddol. Gellir cael copi caled o'r llawlyfr yma o'r swyddfa.

The school's new prospectus including a new School Handbook for parents for the academic year 2026/2027 was reviewed and amended with small changes to dates and staffing. To comply with statutory regulations a copy of the school prospectus is uploaded on the school's website to parents / guardians of pupils. Hard copies of the prospectus are available from the school office.

Cyllid / *Finance*
Gwelir mantolen fanwl o gyllid yr ysgol yn atodiad 1. Ni hawliodd un aelod o'r Corff Llywodraethol gostau yn y flwyddyn ariannol 2025/26. *A detailed finance statement is shown*

in appendix 1. No member of the Governing Body claimed expenses during the financial year 2025/26.

Cysylltiadau â'r Gymuned / *Links with the Community*
Ein dyhead yw nid yn unig sicrhau fod yr ysgol yn rhan o'r gymuned ond bod y gymuned hefyd yn rhan annatod o'r ysgol. Yn flynyddol mae'r ysgol yn ymgymryd â gweithgareddau lu er mwyn cryfhau a datblygu'r bartneriaeth yma. Isod y mae blas o'r gweithgareddau y bu'r ysgol yn ymgymryd â hwy dros y flwyddyn ddiwethaf.

Our aim is that not only is the school an important part of the community but also that the community is an integral part of the school. Annually, the school participates in a wide variety of activities to strengthen and develop these links. Listed below are tasters of the activities in which the school participated in over the year.

Elusennau */ Charities*
Codwyd llawer o arian gan ddisgyblion a staff yr ysgol ar gyfer elusennau. Funds were raised by the pupils and staff for several charities: -

- Trefnodd Mrs Curtis i gasglu ar gyfer Banc Bwyd PANTRY yn yr Hydref ar gyfer pobl yr ardal gan gynnwys tegannau dros y Nadolig. *Mrs Curtis arranged to collect for the local PANTRY Food bank to distribute to local residents including toys over the Christmas period.*
- £400 wedi'i godi ar gyfer Plant mewn Angen */ £400 raised for Children in Need.* • £200 wedi'i godi ar gyfer Trwynau Coch */ £200 raised for Comic Relief*

Profiadau Addysgol / *Educational Experiences*
Darparwyd amrywiaeth o ymweliadau addysgol ar gyfer holl ddisgyblion yr ysgol er mwyn cyfoethogi eu dysgu. *Several varied and interesting educational visits were arranged for our pupils to enhance and enrich their learning.*

- Llwyddwyd i gynnal cinio Nadolig a diwrnod siwmperi Nadolig yn yr ysgol / *Christmas Dinner and a Christmas Jumper Day was held in school*
- Un o uchafbwyntiau mis Rhagfyr yw ymweliadau'r Cyfnod Sylfaen i gwrdd â Siôn Corn. Fe wnaeth yr adran Iau ymweld a Panto Nadolig yng Nghanolfan y Celfyddydau. *One of December's highlights were y visits to meet Santa. The Junior department visited Pontardawe Arts Centre to watch the Christmas panto.*
- Dydd Gŵyl Ddewi wedi'i ddathlu yn yr ysgol gyda'r ysgol gyfan trwy gynnal Eisteddfod Ysgol / *St David's day celebrated in school with the whole school by having our own school Eisteddfod*
-

- Bl 6 - Tîm Cwis Dim Clem Bl 6 wedi cystadlu / *Yr 6 Dim Clem Quiz Team competed in the Welsh quiz*
- Bl 3 a 4 wedi ymweld a Chastell Henllys a Phwll Mawr / *Yr 3 and 4 visted Castell Henllys and Big Pit.*

- Bl6 - i gloi eu cyfnod yn yr ysgol, Bl6 wedi cerdded mynydd Marchywel, ymweld â Heatherton ac Ysgol Syrffio Aberafan / *To end their time in school Yr 6 climbed Marchywel mountain, visited Heatherton World of Activities and Aberafan Surf School*
- Cafodd yr ysgol y Wobr Treftadaeth Cymreig am ein Gwaith Ddoe a Heddiw / *The School was awarded the Welsh Heritage award through our work on the past and the future.*

- Cafodd yr ysgol y Wobr Aur ar gyfer y Siarter Iaith / *The school was awarded the Gold award for the Welsh Charter.*

Ewch ar ein tudalen Instagram i weld llawer, llawer mwy…/ *Please follow our Instagram account to see many, many more..*

Ymweliadau preswyl 2025 - 2026 / *Residential visits for 2025 - 2026*

- Blwyddyn 3 / *Year 3* – Pentre Ifan (Mai / May 2026)
- Blwyddyn 4 / *Year 4* – Manor Adventure (Chwefor / February 2026)
- Blwyddyn 5 / *Year 5* – Llangrannog (Mehefin / June 2026)
- Blwyddyn 6 / *Year 6* – Glanllyn – (Hydref / October 2025)

Y Cynghorau Ysgol / *School Councils*
Corff wedi ei ethol yn ddemocrataidd yw'r cyngor ysgol a'r is bwyllgorau. Mae aelodau'r cyngor yn cael eu hethol gan eu cyd-ddisgyblion i gynrychioli eu dosbarth ar y cyngor. Maent yn cwrdd yn rheolaidd gydag aelodau o'r staff i drafod materion maent am eu trafod neu i godi arian dros achosion arbennig.
The school council and its sub committees are a body of pupils that have been elected democratically. Members are elected by their fellow pupils to represent the class. The council meet regularly with members of staff to discuss school related issues and projects and to arrange fund raising events.

Cymdeithas Rhieni ac Athrawon / *Parent Teachers Association*
Eleni eto, dymuna'r Corff Llywodraethol ddiolch i aelodau a swyddogion y gymdeithas am eu llafur caled ac i'r rhieni am eu cefnogaeth a'u haelioni. Mewn blwyddyn heriol iawn, bu swyddogion y CRAF yn gweithio'n galed a chreadigol i barhau i godi arian i gefnogi gweithgareddau'r ysgol. Cefnogodd y CRAF yn fawr iawn tuag at adnodau I'r ysgol gan gynnwys adnoddau dosbarth a'r awyr agored.

Again this year, the Governing Body wishes to express its gratitude to the members of the PTFA for their hard work and to the parents for their continued support and generosity. In a very challenging year, officers of the PTFA have worked hard and creatively to raise funds to support the school's activities. The PTFA supported the school heavily in class resources and outdoor provision.

Nodau Chwaraeon / *Sporting Aims*
Prif nodau dysgu Addysg Gorfforol yw annog a helpu pob plentyn i fyw bywyd iach a bywiog, ac i hyrwyddo datblygiad priodweddau dymunol megis ymdrech, chwarae teg, cyd-chwarae, dyfalbarhad, gorchest a hunan hyder. Ceisiwn gyflawni'r nodau yma trwy gynnig amrediad eang o weithgareddau i blant o bob oedran, tu mewn a thu allan i'r cwricwlwm ffurfiol, gan eu herio i ddatblygu a gwella'u perfformiadau unigol. Fel arfer, mae'r gweithgareddau yma'n cynnwys Gymnasteg, Dawns, Nofio, Athletau, Gweithgareddau Awyr Agored ac Antur, a Gemau.

The aims of the teaching of Physical Education is to encourage and help all our children to lead healthy and active lifestyles and to promote the development of the desirable personal attributes and qualities of endeavour, fair play, teamwork, perseverance, sense of achievement and self esteem. Our staff set out to fulfil these aims by offering pupils of all

ages a wide range of activities, both in the timetabled curriculum and outside normal lessons, in which they are faced with different kinds of challenges and are encouraged to improve upon their own individual performances. These include Gymnastics, Dance, Swimming, Athletics, Outdoor and Adventurous activities, and Games.

Grŵp o ddisgyblion Bl5 wedi'u hyfforddi fel Llysgenhadon Chwaraeon / *Group of Year Year 5 pupils trained as Sports Ambassadors*

- Kerbcraft wedi cynnal sesiynau diogelwch ar y ffordd gyda Bl2 / *Kerbcraft have provided road safety sessions with Yr2*
- *Blwyddyn 4 wedi cystadlu Criced yr Urdd / Year 4 with the Urdd Cricket Competition*
- *Blwyddyn 5/6 wedi cystadlu Pel droed a rygbi yr Urdd / Year 5/6 with the Urdd Cricket Competition*
- *Tim cymysg Blwyddyn 5 a 6 wedi cystadlu Pel Rwyd yr Urdd / Mixed Netball year 5 and 6 team with the Urdd Competition*
- *Cymerodd Bl 5 a 6 ran yn nhwrnamaint Academi Rygbi Ystalyfera / Yrs 5 a 6 entered the Ystalyfera's Rugby Academy day.*
- *Ymgeisiodd Bl 5 a 6 yng nghystadleuaeth Pêl-droed y Rotari / Yr 5 and 6 entered in the Rotary Foottball competition.*

- Mabolgampau – Cynhaliwyd ein mabolgampau eleni a gwahoddwyd rieni ar gau newydd yr ysgol yn llawn. Schools Sports – *The Sports Day was held this year for parents on the schools playing grounds.*
- Gwnaeth y Swans ymweld a'r ysgol yn wythnosol i bob plentyn yn yr adran iau / *Swans in the community visited the school one a week for the year for all junior pupils*
- Derbyniodd pob plentyn yn ml 6 gwers beicio yn yr haf / *All yr 6 pupils received road safety and cycling lessons*
- Cafodd yr ysgol cynrychiolaeth gan ddisgyblion Bl 6 yng ngharfan Ysgolion Rugby Cwmtawe / *We have pupils who have been selected to be part of the Swansea Valley Rugby team again this year.*

Yfed a Bwyta'n Iach / *Healthy Eating and Drinking*

I atgyfnerthu'n nodau chwaraeon, mae'r ysgol yn hyrwyddo bwyta ac yfed iach ac anogir disgyblion a'u rhieni i fwyta'n iach. Dosbarthwyd taflenni i ddisgyblion a'u rhieni, yn eu hannog i ddarparu blychau cinio iach. Paratoir bwydlenni ar lefel Awdurdod sy'n sicrhau'r lefel gywir o faeth. Anogir disgyblion i yfed dŵr wrth weithio ac y maent yn ymwybodol o bwysigrwydd hydradiad y corff.

To complement the school's sporting aims, the school promotes healthy eating and drinking, pupils are encouraged to eat healthily. Leaflets have been distributed to pupils and parents encouraging them to provide healthy lunch boxes. School menus are prepared at Authority level to ensure the correct nutrition level. Pupils are encouraged to drink whilst working and are aware of the importance of remaining hydrated.

Anghenion Dysgu Ychwanegol / *Additional Learning Needs*

Mae'r sbectrwm a gynhwysir o fewn anghenion dysgu ychwanegol yn eithriadol eang, o blant â datganiadau swyddogol hyd at blant eithriadol ddisglair sy'n teilyngu gwaith ymestynnol i gadw eu diddordeb a datblygu eu galluoedd. Bwriadwn i bob disgybl elwa'n llawn o'i gyfnod yn Ysgol Gymraeg Pontardawe; rhaid felly darparu'n llawn ar gyfer pob angen a gosod strwythurau yn eu lle i fonitro a darparu ar gyfer yr anghenion hynny. Polisi cyffredinol yr ysgol yw gweithredu o fewn themâu canolog, traws gwricwlaidd tymhorol. Yn ystod y

flwyddyn 2025/26 roedd 32 ar y gofrestr Addysg Anghenion Ychwanegol, sef tua 11% o ddisgyblion yr ysgol. Darperir cymorth dysgu i ddisgyblion ag Anghenion Dysgu Ychwanegol o fewn y dosbarthiadau. Bydd cynorthwywyr addysgu yn cynorthwyo grwpiau bychain o blant gyda'u tasgau Llythrennedd, Rhifedd ac ymyraethau eraill lle'n briodol. Mae polisi Addysg Anghenion Ychwanegol yr ysgol yn cydymffurfio â Chôd Ymarfer yr Awdurdod Addysg. Mae'r polisi yn cael ei adolygu'n flynyddol gan y Cydlynydd ADY (CADY), Mrs Natalie Fairburn. Mrs Laura Jones yw aelod y Corff Llywodraethu sy'n arolygu'r ddarpariaeth ar gyfer ADY.

The spectrum included within additional learning needs is very wide indeed, from children with an official statement to exceedingly bright children who deserve extension work to maintain their interest and develop their abilities. Our aim is for every pupil to profit fully from his/her period at Ysgol Gymraeg Pontardawe; full provision must therefore be made available for every need and structures put in place to monitor and provide for those needs. During the academic year 2026/26 the school recorded 32 children on the Additional Learning Needs register, approx. 11%, of the number of pupils at school. Support is provided for children with Additional Learning Needs within the classroom environment. Teaching Assistants work with small groups of pupils on Literacy and Numeracy tasks and other interventions where appropriate. The school's Additional Learning Needs Policy fully complies with the Local Education Authority's guidelines and the Welsh Assembly's Code of Practice. The policy is reviewed annually by Mrs Natalie Fairburn our Additional Learning Needs coordinator (ALNCo). Mrs Laura Jones is the member of the Governing Body appointed to oversee the provision for ALN.

Amddiffyn Plant / *Child Protection*

Swyddog Amddiffyn Plant yr ysgol yw'r Pennaeth (Mr J Hanbury, Mrs N Fairburn, Mrs L Curtis a Miss A Jones). Ar gyfer y flwyddyn 2025/26 Mr Cai Cooper oedd cynrychiolydd y Corff Llywodraethu i gydweithio gyda'r ysgol. Adolygir y polisi a'r gweithdrefnau yn flynyddol. Mae holl staff yr ysgol wedi diweddaru'u hyfforddiant Diogelu Plant gan y pennaeth.

The Headteacher is the designated Child Protection Officer for the school (Mr J Hanbury, Mrs N Fairburn, Mrs L Curtis and Miss a Jones). Mr Cai Cooper was appointed as the Governors representative for the year 2025/26 to work alongside the school. All staff have received update training in Child Protection from the headteacher.

Cyfleusterau i rai ag Anabledd / *Provision for the Disabled*

Ein nod yw creu cyfleoedd cyfartal i bawb. Ceir rhai cyfleusterau i'r anabl ar y safle. Mae'r Corff Llywodraethu wedi llunio Cynllun Cydraddoldeb Strategol a Chynllun Mynediad sy'n cynnwys targedau byr a hir dymor. Diweddarwyd y cynllun hwn ym Mawrth 2026.

It is our aim to create equal opportunities for all. The school has some facilities for the disabled. The School's Governing Body has prepared a Strategic Equality and Access Plan that includes short and long term targets. This plan was updated in March 2026.

Adolygu Polisïau'r Ysgol / *Review of School Policies*

Pan fydd yr ysgol yn derbyn gohebiaeth gan Lywodraeth Cymru yn gofyn am bolisïau newydd, fe'u llunnir gan y staff ac fe'u cyflwynir i'r corff llywodraethu gan y pennaeth. Yn dilyn trafodaeth a chytundeb gan y corff fe'u mabwysiedir fel polisi ysgol.

When the school is in receipt of documentation from the Welsh Government requesting a new policy we follow the set guidelines. The school staff will develop the policy and the head teacher will present it to the governing body for discussion, agreement, and later adoption.

Yn ystod y flwyddyn 2025 - 2026 adolygwyd / addaswyd y canlynol:-
During the year 2025 - 2026, the school has adopted / reviewed the following:-

- Polisi Diogelwch Plant / Child Protection Policy
- Polisi ADP / PDR Policy
- Polisi Diogelu Data / Data Protection Policy
- Polisi Ymddygiad a Disgyblion / Behaviour and discipline Policy
- Polisi Hygrededd / Accessibilty Plan 2025-28
- Polisi Cyfleoedd Cyfartal / Equal Opportunites Policy
- LOB (updated) Policy
- Polisi Tâl Athrawon / Teachers' Pay Policy
- Polisi Rheoli Traffig / Traffic Management Policy
- Polisi Gofal Iechyd / Healthcare Plan Policy
- Polisi Cwynion / Complaints Policy
- Polisi Cwricwlwm / Curriculum Policy

Targedau Presenoldeb / *Attendance Targets*
Mae gan ein hysgol dargedau gwella presenoldeb ac y mae gan rieni a disgyblion ran bwysig yn y dasg o gwrdd â'r targedau hynny. Ers nifer o flynyddoedd, rydym wedi anelu at ganran o 93%. Mae'r pandemig yn sicr wedi effeithio ar dargedau a lefelau presenoldeb pob ysgol dros y flwyddyn a hanner diwethaf. Newyddion da serch hynny, yw bod ein lefelau presenoldeb yn ystod 2025/26 wedi yn parhau'n uchel o gymharu â gweddill ysgolion y sir.

The school has targets to improve attendance and parents and pupils have a crucial part to play in meeting these targets. For a number of years, our target has been 93%. The pandemic has certainly affected targets and attendance levels of all schools over the last year and a half. The good news however, is that our attendance levels over the 2025/26 have remained high when compared to the rest of the county's schools.

Hunanarfarnu a Chynllunio Gwelliannau / *Self Evaluation and Improvement Planning*
Mae'r rhaglen hunan arfarnu blynyddol a fabwysiedir gan yr ysgol, y cydlynwyr pynciau, arweinyddion tîm a'r uwch-dîm rheolaeth yn ein galluogi i wneud gwerthusiad beirniadol o holl bynciau'r cwricwlwm yn ogystal ag agweddau allweddol eraill ar fywyd yr ysgol. Cofnodir yr ymagweddau sydd angen datblygu ymhellach, ynghyd â blaenoriaethau newydd, yn y cynllun datblygu ysgol. Rhydd y ddogfen, sydd wedi ei chymeradwyo gan y corff llywodraethu, weledigaeth glir i'r ysgol ar gyfer cynllunio ar gyfer y dyfodol. Mae'r cynllun yn cael ei ddiwygio'n flynyddol. Rhestrir y targedau yma yn atodiad 2.
The self evaluation programme adopted by the school enables subject co-ordinators, team leaders and the senior management team to carry out critical appraisal of all curricular areas and other crucial aspects of school life. Areas in need of further evolvement along with new school initiatives are documented in the school development plan. The document, approved by the board of governors, gives the school a clear vision to project to the future. The plan is reviewed annually. These targets are listed in appendix 2.

Darpariaeth Tŷ Bach / *Toilet Provision*

Mae yna ddarpariaeth ddigonol o gyfleusterau tai bach ar gyfer disgyblion wedi'u lleoli mewn tri man gwahanol o'r ysgol. Mae toiledau gwahanol ar gyfer disgyblion y Babanod a disgyblion yr Iau yn y brif rodfa. Mae yna hefyd doiledau pellach ar gyfer disgyblion y Meithrin a'r Derbyn ifancaf gerllaw eu dosbarthiadau. Lleolir 32 ciwbicl tŷ bach a 8 troethle ar draws pedair ardal adeilad yr ysgol. Yn 18 ychwanegol, mae 2 sydd â mynediad â chyfleusterau i'r anabl yn cynnwys cawodydd. Mae'r cyfleusterau yn addas ar gyfer oed y plant sy'n eu defnyddio. Ceir 4 tŷ bach ychwanegol at ddefnydd staff ac ymwelwyr yn unig. Glanheir y tai bach yn ddyddiol.

There is adequate provision of toilet facilities for pupils, located in three different areas of the school. There are different toilets for Foundation Phase Pupils and Key Stage 2 Pupils. We have further toilets for Nursery and Reception pupils adjacent to their classes. There are 32 toilet cubicles and 8 urinals located in four separate areas of the school buildings. In addition, 4 have full disabled access and facilities including showers. The facilities are appropriate to the age of the children who use them. There are 2 additional toilet areas for the exclusive use of school staff and visitors. All toilet areas are cleaned on a daily basis.

Atodiad 1/Appendix 1: Datganiad Cyllid Ysgol / Financial Budget Statement

Neath Port Talbot CBC
Period: April 25-March 26

YGG Pontardawe	
DELEGATED COSTS 2025/26	*YTD-Actual*
TEACHERS SALARIES	1,004,598.59
SALARIES	421,286.20
WAGES	0.00
OTHER EMPLOYEE EXPENSES	920.00
PREMISES	48,230.77
TRANSPORTATION	0.00
SUPPLIES AND SERVICES	85,127.39
THIRD PARTY PAYMENTS	0.00
SUPPORT SERVICES	219,832.37
GOVERNEMENT GRANTS & CONTRIBUTIONS	-318,906.23
SALES	-562.22
FEES AND CHARGES INCOME	0.00
RENTS	0.00
INTEREST RECEIVED	-6,100.86
INTERNAL RECHARGES	-12,959.14
TRANSFERS	38,764.44
TOTAL	1,480,231.31

NON-DELEGATED COSTS 2025/26	*YTD-Actual*
TEACHERS SALARIES	
OTHER EMPLOYEES	2,415.17
OTHER DIRECT COSTS	
MISC INCOME	
CAPITAL CHARGES	
TRANSPORTATION	76,069.33
RESERVES	
TOTAL	78,484.50

Atodiad 2 / Appendix 2: CGY / SDP 2026-27

Blaenoriaethau 2026-27

Prif amcanion yr ysgol eleni bydd:

Blaenoriaeth 1: **Datblygu uwch sgiliau Llafar Cymraeg disgyblion trwy hybu addysgeg prosiect 'Ein Llais Ni' yn effeithiol yn enwedig ym ml3-6**

Blaenoriaeth 2: **Datblygu, sefydlu a gweithredu system Tracio Cynnydd ac Asesu (Llwybr Llwyddiant) ar draws yr ysgol**

Blaenoriaeth 3: **Parhau i wella safonau darllen Cymraeg ar draws yr ysgol yn enwedig bl 3-6**

Blaenoriaeth 4: **Parhau i wella presenoldeb disgyblion ysgol gyfan**

2026/27 Main School Priorities

The schools main developments next academic year are:

Priority 1: Develop Welsh oracy through EIN LLAIS NI effectively especially in yrs 3-6

Priority 2: Develop and embed a tracking system 'Llwybr Llwyddiant' across the school

Priority 3: Welsh Reading to continue

Priority 4: Continue to improve whole school Attendance

Atodiad 3 / Appendix 3: Llywodraethwyr / *Governors*

Enw Llywodraethwyr / Governor name	Llywodraethwr / Governor	Cyfnod / Term
Cllr. R Phillips	Cymunedol / Community (Cadeirydd/Chair)	02.09.23 – 01.09.27
Mrs N Gimblett-Williams	Cymunedol / Community	24.01.25 – 23.01.29
Cllr. D Brain	Cymunedol Mân / Minor Community	01.09.24 – 31.8.28
Mrs N Griffiths	Cymunedol / Community	30.03.23 – 29.03.27
Mr C Cooper	Cymunedol / Community (is gadeirydd/vice -Chair)	30.03.23 – 29.03.27
Mr Lloyd Williams	AAL / LEA	01.09.24 – 31.08.28
Mrs R Williams	AAL / LEA	30.03.23 – 29.03.27
Mr B Williamson	AAL / LEA	19.03.24 – 18.03.28
Mrs H Rees	AAL / LEA	19.03.24 – 18.03.28
Lle gwag	Rhiant / Parent	30.03.23 – 29.03.27
Ms S Wakely	Rhiant / Parent	20.09.24 – 19.09.28
Mrs L Jones	Rhiant / Parent	24.01.25 – 23.01.29
Ms F Spooner	Rhiant / Parent	20.09.24 – 19.09.28
Mrs R Griffiths	Rhiant / Parent	30.01.25 – 29.01.29
Mr M Evans	Pennaeth / Headteacher	
Mrs R Rees	Staff Cymorth / Support Staff	27.01.25 – 26.01.29
Mr A Owen	Staff Dysgu / Teaching Staff	20.12.22 – 31.12.25
Mrs S Jones- Fowler	Staff Dysgu / Teaching Staff	23.02.24 – 22.02.28

